

Українська Греко-Католицька Парафія

Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656

Office: 773-625-4805 stjosephucc@gmail.com www.stjosephukr.com

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

"СЬОГОДНІ ТЕ ЧУДО НАД ДНІПРОМ ТВОРИТЬ НАШЕ УКРАЇНСЬКЕ ВІЙСЬКО, зупинивши навалу нашого північного сусіда, який ступив на нашу землю, несучи розруху і смерть, намагаючись знищити волелюбний український народ. Але силою любові до своєї Батьківщини, силою згуртованості українського народу ми здивували світ. Ми творимо чудо народу, який демонструє свою волелюбність на цілий світ. І дивує цілий світ", - йдеться у зверненні Глави УГКЦ.

Патріарх Святослав повідомив, що сьогодні в Україну, до Львова, прибуває особливий посланець Папи Франциска кардинал Конрад Краєвський. Таким чином Апостольська Столиця розпочинає особливу гуманітарну місію в Україні.

"Ми хочемо сьогодні гідно зустріти нашого гостя і допомогти йому побачити рани України, допомогти, як просить його Святіший Отець, торкнутися ран Христа у тілі зраненого війною українського народу. Ми хочемо разом з ним побувати там, де сьогодні найважче.

Сьогодні Україна знову ж таки перебуває в обставинах, коли мільйони людей зарухалися, коли наші жінки, діти вимушені залишити свої домівки. І Церква є і буде зі своїм народом. Буде там, де найважче, де найбільше потрібно нашої присутності, щоб обійняти цих людей, їм послужити, облегшити їм страждання, спричинених війною.

Я сьогодні хочу дуже подякувати усім тим, які висловлюють і виявляють діяльну любов і підтримку до нашого народу. Хочу особливо подякувати католикам Молдови, зокрема владиці Антонієві Коші, єпископу Кишинєва, який zorganizувач підтримку і прийом наших емігрантів, наших біженців, які опинилися на землях Молдови. Владико дуже вам дякую! Дякую усім тим, які сьогодні відкривають обійми перед жертвами російської агресії.

УСІХ ЗАКЛИКАЮ СЬОГОДНІ: МОЛІТЬСЯ ЗА УКРАЇНУ!

Звертаюся до світового співтовариства: Зробіть усе, щоб зупинити це безумство! Бо на наших очах сьогодні розпинають Україну. Немає такої ночі щоби бомби не падали на голови мирних жителів. Разом зупинімо війну! Разом будьмо інструментами, знаряддям Божого миру в наших часах!

Боже, рятуй Україну! Боже, рятуй твоїх дітей! Боже, підтримуй, дай перемогу нашому війську! Боже, благослови Україну!", - йдеться у зверненні Глави УГКЦ.

risu.org.ua

"TODAY, OUR UKRAINIAN ARMY IS WORKING THAT MIRACLE OVER THE DNIPRO, stopping the invasion of our northern neighbor, who set foot on our land, bringing devastation and death, trying to destroy the freedom-loving Ukrainian people. But we surprised the whole world with the power of love for our Homeland, the power of unity of the Ukrainian people. We are working a miracle for a people who demonstrate their love of freedom to the whole world. And it surprises the whole world," the Head of the UGCC says in the appeal.

Patriarch Sviatoslav said that Pope Francis' special envoy, Cardinal Conrad Krajewski, is arriving in Lviv today. Thus, the Apostolic capital begins a special humanitarian mission in Ukraine.

"Today, we want to meet our guest with dignity and help him see the wounds of Ukraine, help, as his Holy Father requests, to touch the wounds of Christ in the body of the Ukrainian people wounded by the war. We want to go together with him where it is most difficult today. Now, Ukraine is once again in circumstances where millions of people have moved when our women and children are forced to leave their homes. And the Church is and will be with its people. It will be where it is most difficult, where our presence is most needed, to embrace these people, to serve them, to ease their suffering caused by the war.

Today I would like to thank all those who express and show active love and support for our people. I would like to especially thank the Catholics of Moldova, in particular bishop Anton Coșa, Bishop of Chisinau, who organized the support and reception of our emigrants, our refugees who found themselves on the lands of Moldova. Your Eminence, thank you very much! We are grateful to all those who open their arms to the victims of Russian aggression today.

TODAY I URGE YOU ALL: PRAY FOR UKRAINE!

I appeal to the international community: do everything possible to stop this madness! Because before our eyes, Ukraine is being crucified today. There is no night when bombs do not fall on the heads of civilians. Together we will stop the war! Together, let us be instruments, instruments of God's peace in our times!

God, Save Ukraine! God Save your children! God, support and grant victory to our army! God bless Ukraine!", goes the appeal of the head of the UGCC.

ВЕЛИКОПОСТНІ БОГОСЛУЖІННЯ

Великопостні буденні богослужіння відрізняються особливим покаяним співом. Царські врата вівтар залишаються зачиненими, символізуючи гріховне відокремлення людини від Царства Божого. Церковні вбрання у цей час – темні, за-вичай темно червоні фіолетові. У щоденних тропарях ми молимо Бога помилувати нас через Його святих.

На Утрнях псалом «Бог Господь» замінюється протяжним співом «Алилуйя». Псалмоспів подовжується. Піснеспіви говорять про пісний подвиг. До вечірні додаються читання з Книг Буття і Притч, і до шостого часу – з пророцтв Ісаї. Кожна з цих книг майже повністю прочитується протягом посту. Але, тому що не служиться Літургія, немає апостольських та євангельських читань.

І на кожній службі читається молитва св. Єфрема Сиріна: **Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, безнадійності, владолюбства і пустослів'я не дай мені. Духа чистоти, смиренності, терпеливості і любові даруй мені, рабу Твоєму. Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо Ти благословенний на віки віків. Амінь.**

Під час першого тижня посту читається Канон св. Андрея Критського, який складається з довгих чергувань покаяних віршів, що базуються на оповіданнях із Святого Письма. На кожній із них народ відповідає: «Помилуй мене, Боже, помилуй мене». Канон цей повторюється на Утрні в четвер п'ятого тижня посту. Того ж тижня, у п'ятницю, співається Акафіст Божої Матері і наступного дня, у суботу, їй присвячена Літургія.

Перша субота Великого посту присвячена пам'яті св. Феодора Тирона. Друга, третя та четверта суботи називаються «поминальними суботами», тому що на них особливо згадуються покійні. Єктенії і молитви про них додаються до Божественної Літургії, і читання також згадують про їх спасіння Христом.



LENTEN SERVICES

The weekday services of Great Lent are characterized by special Lenten melodies of a penitential character. The royal gates to the altar area remain closed to signify man's separation through sin from the Kingdom of God. The church vesting is of a somber color, usually dark red. The daily troparia are also of an intercessory character, entreating God through his saints to have mercy on us sinners.

At the Matins the long Alleluia replaces the psalm: God is the Lord ... the Psalmody is increased. The hymnology refers to the Lenten effort. Scripture readings from Genesis and Proverbs are added to Vespers, and the Prophecy of Isaiah to the Sixth Hour. Each of these books is read nearly in its entirety during the Lenten period. Epistle and gospel readings are absent because there are no Divine Liturgies.

At all of the Lenten services the Prayer of Saint Ephraim of Syria is read. It supplicates God for those virtues especially necessary to the Christian life.

O Lord and Master of my life: take from me the spirit of sloth, faint-heartedness, lust of power and idle talk. But grant rather the spirit of chastity, humility, patience and love to Thy servant. Yea, O Lord and King, grant me to see my own errors and not to judge my brother, for blessed art Thou unto ages of ages. Amen.

The Vespers service which begins the Lenten season is called the Vespers of Forgiveness. It is customary at this service for the faithful to ask forgiveness and to forgive each other. At the Compline services of the first week of lent the Canon of Saint Andrew of Crete is read. This is a long series of penitential verses based on Biblical themes, to each of which the people respond: Have mercy on me, O God, have mercy on me. This canon is repeated at Matins on Thursday of the fifth week.

On Friday evening of this same fifth week, the Akathistos Hymn to the Mother of God is sung; and the Saturday Divine Liturgy also honors the Theotokos.

The first Saturday of Great Lent is dedicated to the memory of Saint Theodore of Tyre. The second, third, and fourth Saturdays are called Memorial Saturdays since they are dedicated to the remembrance of the dead.

On Memorial Saturdays the liturgical hymns pray universally for all of the departed, and the Matins for the dead, popularly called the parastasis or panikhida, is served with specific mention of the deceased by name. Litanies and prayers are also added to the Divine Liturgy at which the scripture readings refer to the dead and their salvation by Christ.

Saturday, even during the non-Lenten season, is the Church's day for remembering the dead. This is so because Saturday, the Sabbath Day, stands as the day which God blessed for life in this world. Because of sin, however, this day now symbolizes all of earthly life as naturally fulfilled in death. Even Christ the Lord lay dead on the Sabbath Day, "resting from all of his works" and "trampling down death by death." Thus, in the New Testament Church of Christ, Saturday becomes the proper day for remembering the dead and for offering prayers for their eternal salvation.

ЩО ЗАРАЗ ПОТРІБНО...

Після нещодавньої координаційної зустрічі з Генеральним консульством України в Чикаго стало очевидно, що подальше відправлення гуманітарної допомоги (фізичних речей) до Польщі та кордону фактично витісняє доставку та розвантаження інших матеріалів, наприклад військових та медичних. Є так багато контейнерів, що те, що ви надсилаєте зараз, не буде використано напротязі тижнів чи місяців. Пізніше, через місяці, буде потрібно поповнити допомогу, але миттєво фокус має бути зміщений із збору гуманітарної допомоги (предметів) на пересилання грошей на допомогу військовим через Банк України та інші фонди та збір медичних предметів. (Обліковий запис зазначено на сторінці та веб-сайті консульства)

Купівля військових речей тут і відправка також не є рекомендованим способом допомоги, оскільки на ліцензування, упаковку, відправку, митницю, оплату доставки тощо потрібні дні або тижні. Набагато ефективніше відправити гроші до міністерства оборони, де не потрібно проходити через бюрократію, щоб придбати товари в Європі та завантажити їх в Україну протягом дня-двох.

Ми бачимо резервне копіювання контейнерів, що спричиняє блокування важливих поставок та затор в Україну.

Будь ласка, використовуйте свій час і енергію, щоб допомогти з фінансуванням військових та/або медичних потреб. Крім того, витрачайте час на те, щоб дістатися до наших конгресменів і сенаторів, щоб отримати військову допомогу, яка нам зараз потрібна.

Якщо у вас є питання, будь ласка, зв'яжіться з консульством України в Чикаго, яке підтвердить.

Кожен надісланий фунт коштує понад 2 долари за доставку, це не виплачується за доставку непотрібних речей, тоді як відправка цих грошей тим, хто захищає Київ, Одесу та інші міста, є Пріоритетом.

Відсутність пріоритетів і координації лише зашкодить нашим зусиллям.

ps... Збір предметів — це не погано, але відправка їх у цей час, якщо вони не є пріоритетом не така доцільна. Крім того, дзвінки з місць, де проводиться збір предметів, повідомляють, що вони викидають великий відсоток того, що привозять. Будь ласка, переконайтеся, що те, що ви збираєте, потрібно».

WHAT IS NEED NOW...

After a recent coordinating meeting with the Consulate of Consulate General of Ukraine in Chicago, it has been made clear that further sending of humanitarian aid (physical items) to Poland and the border is actually backing up the shipping and unloading of other supplies such as military and medical. There are so many containers that what you send now will not be gone through for weeks or months. There will be need later, months from now to replenish the aid, but in the immediate, the focus should be shifted from gathering humanitarian aid (items) to sending money for aid and to the military through the Bank of Ukraine and other funds and the gathering of medical items. (Account listed on the Consulate page and website)

Buying military items here and sending is also not the recommended way to help as it will take days or weeks to license, pack, send, customs, pay shipping etc. It is much more efficient to send the money to the ministry of defense which does not have to go through the red tape in order to purchase items in Europe and truck them into Ukraine within a day or two.

We are seeing the back up of containers which causes the blockage of important deliveries and jammed routes back into Ukraine.

Please use your immediate time and energy to help with funding of the military and or medical needs. In addition, spend the time getting to our congressmen and senators in order to get the military aid we need now.

If you question this, please don't hesitate to contact the Consulate of Ukraine in Chicago who will confirm.

Every pound sent is over \$2 to ship, it does not pay to ship items not needed, whereas sending that money to those defending Kyiv and Odessa and other cities is a PRIORITY.

A lack of priorities and coordination will only be detrimental to our efforts.

ps... Gathering items is not a bad thing but sending them at this time if they are not a priority may be. In addition, calls from places who have been collecting are reporting that they are throwing away a large percentage of what is being brought in. Please make sure what you gather is needed.”

ЛІТУРГІЯ ПЕРЕДОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ

Як ви вже помітили, євхаристійні богослужіння не правляться у церквах Східного обряду під час тижня. Але для того, щоб вірні могли приступити і прийняти святу Тайну Причастя, служиться Літургія Передосвячених дарів. Це богослужіння є одним з найдавніших в церквах східного обряду. Про нього ми вперше дізнаємося у канонах сьомого століття, а це, у свою чергу, свідчить, що ця літургія була започаткована значно раніше.

Всі дні святого Великого Посту, крім суботи і дня Господнього і святого дня Благовіщення маємо служити Літургію Передосвячених Дарів. (Канон 52, Екуменічний Собор 692 р)



Літургія Передосвячених дарів є вечірнім Богослужінням. Це урочиста Вечірня, під час якої вірні можуть приступити до св. Причастя. Під час цієї Літургії не відбувається освячення євхаристійних дарів, натомість святе Причастя вділяється з тих освячених дарів, що залишилися після недільного богослуження (звідти і назва “передосвячені”), якщо тільки не припадає свято Благовіщення.

Ми служимо Літургію Передосвячених Дарів у середу і п'ятницю ввечері, проте в деяких церквах можуть служити лише в один з цих днів. Ця літургія відбувається ввечері після духовного приготування і повного утримання від їжі. Вірні, які не можуть постувати через хворобу чи важку роботу, переважно їдять рано-вранці легку пісну страву.

Передосвячені дари готують під час читання псалмів Вечірньої. Їх переносять з престолу, де вони лежали з часу останньої недільної літургії і кладуть на євхаристійний стіл. Після вечірнього гімну, читають

LITURGY OF THE PRESANCTIFIED GIFTS

As we already have seen, the eucharistic Divine Liturgy is not celebrated in the Orthodox Church on lenten weekdays. In order for the faithful to sustain their lenten effort by participation in Holy Communion, the Liturgy of the Presanctified Gifts is served. The service is an ancient one in the Orthodox Church. We officially hear about it in the canons of the seventh century, which obviously indicates its development at a much earlier date.

On all days of the holy fast of Lent, except on the Sabbath, the Lord's Day, and the holy day of the Annunciation, the Liturgy of the Presanctified is to be served (Canon 52, Quinisext, 692).

The Liturgy of the Presanctified Gifts is an evening service. It is the solemn lenten Vespers with the administration of Holy Communion added to it. There is no consecration of the eucharistic gifts at the presanctified liturgy. Holy Communion is given from the eucharistic gifts sanctified on the previous Sunday at the celebration of the Divine Liturgy, unless, of course, the feast of the Annunciation should intervene; hence its name of “presanctified.”

The Liturgy of the Presanctified Gifts is served on Wednesday and Friday evenings, although some churches may celebrate it only on one of these days. It comes in the evening after a day of spiritual preparation and total abstinence. The faithful who are unable to make the effort of total fasting because of weakness or work, however, normally eat a light lenten meal in the early morning.

During the psalms of Vespers, the presanctified gifts are prepared for communion. They are transferred

урилки зі Старого Завіту, а саме Книги Буття і Приповістей, між якими священник дає благословення присутнім вірним з запаленою свічкою, кажучи: “Нехай Світло Христове просвітить вас”. Цим він засвідчує, що вся мудрість, що її отримала Церква від Христа, прийшла через писання і святі Тайни. Таке благословення спершу було спрямоване на катехуменів, тих, які готувалися до хрещення на Великдень, адже вони могли бути присутніми на Літургії лише до Причастя.

Після читання, урочисто співають вечірній Псалом 141 і ще раз кадять кадило. Потім виголошують прохальні ектенії, під час яких у давні часи катехумени мали виходити з церкви, і виносять передосвячені дари до престолу урочистою і тихою процесією. Пісня входу закликає вірних до причастя.

Нині Сили небесні невидимо з нами служать: ось бо входить Цар Слави, ось жертва тайна совершенна супроводиться у славі. З вірою і любов'ю приступім, щоб нам причасниками життя вічногого бути. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Після ектенії і молитов, коли вірні змовили Отче Наш, вони приступають до св. Причастя, співаючи рядок з Псалму 34: “Вкусіте і видіте, що благий Господь. Алилуя”. Після Причастя вірні співають псалми і відходять з молитвою до Господа, який “великою благістю ввів нас у ці священні дні на очищення душ і тілес”, який благословить нас “добрим подвигом подвизатися, час посту завершити і неосудне достигнути поклонитися святому воскресенню”.

Традиційно Літургію Передосвячених Дарів вважають працею Папи Римського Григорія (VI століття), проте теперішня версія богослужіння, очевидно, є літургійним творінням Візантійського християнства.

from the altar table where they have been reserved since the Divine Liturgy, and are placed on the table of oblation. After the evening hymn, the Old Testament scriptures of Genesis and Proverbs are read, between which the celebrant blesses the kneeling congregation with a lighted candle and the words: “The Light of Christ illumines all,” indicating that all wisdom is given by Christ in the Church through the scriptures and sacraments. This blessing was originally directed primarily to the catechumens—those preparing to be baptized on Easter—who attended the service only to the time of the communion of the faithful.

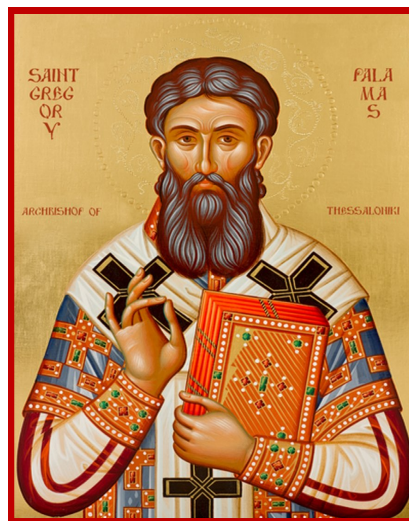
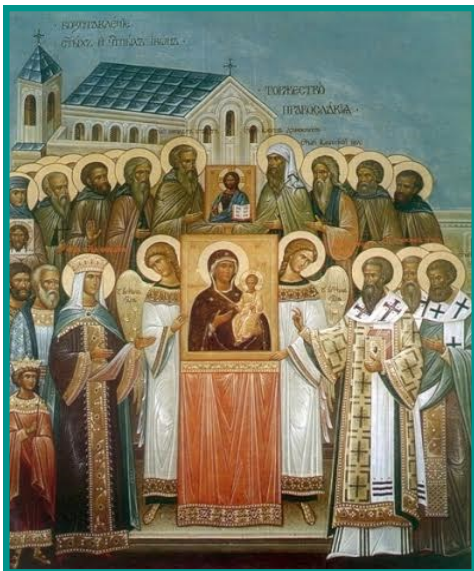
After the readings, the evening Psalm 141 is solemnly sung once again with the offering of incense. Then, after the litanies of intercession and those at which the catechumens were dismissed in former days, the presanctified eucharistic gifts are brought to the altar in a solemn, silent procession. The song of the entrance calls the faithful to communion.

Now the heavenly powers [i.e., the angels] do minister invisibly with us. For behold the King of Glory enters. Behold the mystical sacrifice, all fulfilled, is ushered in. Let us with faith and love draw near that we may be partakers of everlasting life. Alleluia. Alleluia. Alleluia.

After the litany and prayers, the Our Father is sung and the faithful receive Holy Communion to the chanting of the verse from Psalm 34: “O taste and see how good is the Lord. Alleluia.” The post-communion hymns are sung and the faithful depart with a prayer to God who “has brought us to these all-holy days for the cleansing of carnal passions,” that he will bless us “to fight the good fight, to accomplish the course of the fast, and to attain unto and to adore the holy resurrection” of Christ.

The Liturgy of the Presanctified Gifts is traditionally considered to be the work of the sixth-century pope, Saint Gregory of Rome. The present service, however, is obviously the inspired liturgical creation of Christian Byzantium.

Sunday of Orthodoxy / Неділя Православя



Свят. Григорія Палами
Hier. Gregory Palamas

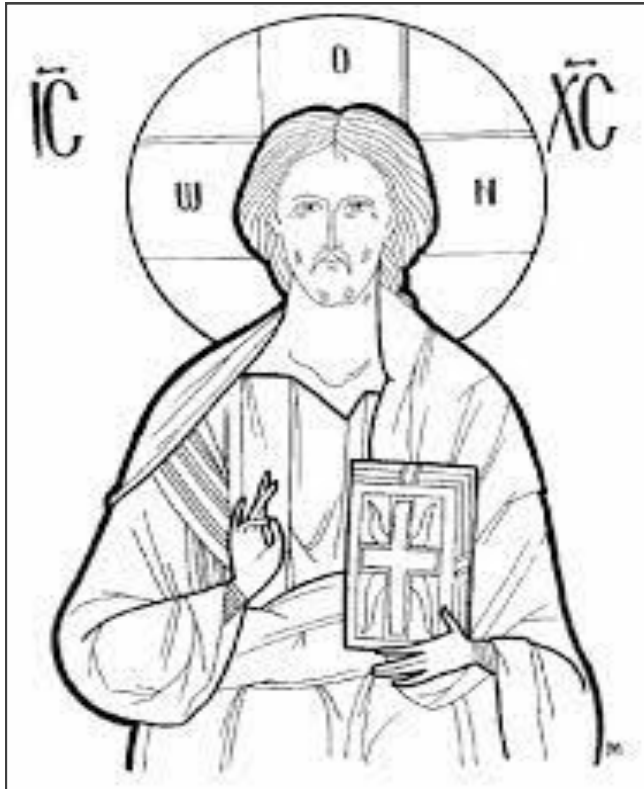
13 ГО БЕРЕЗНЯ 2022
СИРОПУСНА НЕДІЛЯ ПРОЩЕННЯ
МАТВІЯ 6:14-21

MARCH 13, 2022
CHEESEFARE (FORGIVENESS) SUNDAY
MATTHEW 6:14-21

УПІЗНАТИ ІСУСА

RECOGNIZING JESUS

У цей час вирішив Ісус піти до Галилеї. Знайшов він там Филипа і сказав йому: “Іди за мною”. Филип був з Витсаїди, міста Андрія і Петра. Филип знайшов Натанаїля і сказав йому: “Ми знайшли Того, про Кого писали Мойсей у Законі й пророки, — Ісуса з Назарета, сина Йосифа!” А Натанаїл сказав йому: “Чи може бути щось доброго з Назарета?” Сказав йому Филип: “Іди — і подивися”. Коли побачив Ісус Натанаїла, який ішов до Нього, сказав про нього: “Ось справжній ізраїльтянин, в якому немає підступу!” Тоді спитав його Натанаїл: “Звідки мене знаєш?” А Ісус у відповідь сказав йому: “Ще до того, як закликав тебе Филип, я бачив тебе, як ти був під смоківницею.” І відповів Натанаїл йому: “Равві, Ти — Син Божий, Ти — Цар Ізраїлю!” Ісус у відповідь сказав йому: “Ти повірив, бо я сказав тобі, що бачив тебе під смоківницею? Ще більше іншого побачиш.” І сказав Він йому: “Знову й знову запевняю і кажу тобі. Побачиш відкрите небо й Божих ангелів, які піднімаються і опускаються над Людським Сином!”



At that time, Jesus decided to go to Galilee. And he found Philip and said to him, “Follow me.” Now Philip was from Beth-sa’ida, the city of Andrew and Peter. Philip found Nathanael, and he said to him, “We have found him of whom Moses in the law and also the prophets wrote, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.” Nathanael said to him, “Can anything good come out of Nazareth?” Philip said to him, “Come and see.” Jesus saw Nathanael coming to him, and said of him, “Behold, an Israelite indeed, in whom is no guile!” Nathanael said to Jesus, “How do you know me?” Jesus answered him, “Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you.” Nathanael

answered him, “Rabbi, you are the Son of God! You are the King of Israel!” Jesus answered him, “Because I said to you, I saw you under the fig tree, do you believe? You shall see greater things than these.” And he said to him, “Truly, truly, I say to you, you will see heaven opened, and the angels of God ascending and descending upon the Son of Man.”

ЯК ВИ ГАДАЄТЕ?

1. Що Ісус говорить Филипіві, коли бачить його? Це саме він каже і нам!
2. Що Филип розповідає Натанаїлові про Ісуса?
3. Що на це відповідає Филип, коли Натанаїл має сумнів, що з Назарету може прийти хтось достойний?
4. Що сталося таке, що змусило Филипа сказати, що Ісус є Син Божий і Цар Ізраїлю?
5. Яку славу обіцянку дає Ісус Натанаїлові?
6. А як щодо тебе? Чи ти розповідаєш своїм друзям про Ісуса? Чи запрошуєш їх, як Филип, - прийти і побачити?

WHAT DO YOU THINK?

1. What does Jesus say to Philip when He finds him? He says the same to us!
2. What does Philip tell Nathanael about Jesus?
3. How does Philip answer when Nathanael isn't so sure that Someone so good could come from Nazareth?
4. What happens that makes Nathanael say that Jesus is the Son of God and the King of Israel?
5. What glorious promise does Jesus make to Nathanael?
6. What about you? Do you tell your friends about Jesus? Like Philip, do you invite them to “come and see”?



CANDLES FOR MARCH 2022

Memorial Candles

* In loving memory of John Pelesh, 2yrs (*Pelesh Family*)

* Available

Perpetual Oil Lamp

*Health of Volodymyr Romanyuk

*In loving memory of Roman & Anna Romanyuk

Lady of Hoshiw Shrine

* In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas & Zubrycky Families (*Lorraine Zubrycky*)

* Available

Mother of God Shrine

* Available

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Terry B

* Available

Mother of God

* Pray for peace in Ukraine

* Available

St. Joseph the Betrothed

* Available

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Available

* Available

Our Lady of Protection

*Protect the men fighting for Ukraine and freedom

* Protect the Ukrainian people from terrorism



KEEP IN YOUR PRAYERS: Olga Kozak, Ed Coleman, Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Spirit of St Joseph, Fr. Michael Bliszcz, wounded soldiers, and our clergy; the refugees of Ukraine, Ukrainian Soldiers, orphans of Ukraine

INTENTIONS

SUN, MAR 13TH —TRANSFER OF THE RELICS OF NICEPHORUS OF CONSTANTINOPLE

HIEROMARTYR GREGORY PALAMAS (G)

VENERABLE BASIL THE CONFESSOR— SUNDAY OF ORTHODXY (J)

8:00 AM - For the seniors of the parish; Health :Oksana, Yura, Kamila, Iryna, Victor, Mariia, Ivan, Mariia, Zlata, Roman, Hanna, Andriy, Igor

9:30 am - For the sick and shut-ins of the parish; Health: Vasyl, Lidiia, Yaryna, Solomiia, Mariia, Liudmyla, Stefaniia, Johan, Stiuard, Sofiia, Andrij, Iryna, Yuriy, Nataliia, Petro, Myroslav

11:30 am - For the youth of the parish; Needed blessing for Ruslan; In memory: +Lida Holod (*B Kerkorian*)

MON, MAR 14TH — VENERABLE BENEDICT OF NURSIA (G)

VENERABLE - MARTYR EUDOCIA (J)

6:30 PM - PASIA

TUES, MAR 15TH — MARTYR AGAPIA & 6 MARTYRS (G)

HIEROMARTYR THEODOTUS OF CYRENA (J)

6:30 PM - AKATHIST

WED, MAR 16TH — MARTYRS SABINUS & PAPAS (G)

MARTYRS EUTROPIUS CLEONICUS & BASILISCUS (J)

6:30 PM - Presanctified Divine Liturgy; Health: Lidiia, Yaryna, Solomiia, Mariia, Vasyl, Liudmyla, Stefaniia, Johan, Steward; In memory: +Olga Kykta, +Sophie Straniak, +Helen Masley (*Mary Papinko*); +Mary & John Loboyko, Gene & Elaine Loboyko (*Mary Papinko*); +John Papinko (*Mary Papinko*)

THURS, MAR 17TH—VENERABLE ALEXIUS, MAN OF GOD (G)

VENERABLE GERASIMUS OF THE JORDAN (J)

6:30 PM - AKATHIST

FRI, MAR 18TH — HIEROMARTYR CYRIL OF JERUSALEM (G)

MARTYR CONON (J)

6:30 PM - Presanctified Divine Liturgy; Health: Lidiia, Yaryna, Solomiia, Mariia, Vasyl, Liudmyla, Stefaniia, Johan, Steward, Yevgenij, Maryna, Chrystia, Mike, Michael & Ukrainain Soldiers

SAT, MAR 19TH — MARTYRS CHRYSANTHUS & DARIA (G)

42 MARTYRS OF AMMORIUM (J)

9:00 AM - Health: Lidiia, Yaryna, Solomiia, Mariia, Vasyl, Liudmyla, Stefaniia, Johan, Steward, Yevgenij, Maryna

In memory: +Bohdan Adamko, +Ivan, +Ihor, +Maria, +Bohdan, +Natalie, +Mykola, +Natalka,

5:00 PM - VESPERS

SUN, MAR 20TH—VENERATION OF THE HOLY CROSS; VEN MARTYRS SABBAS MONASTERY (G)

HIEROMARTYR GREGORY PALAMAS; HIEROMARTYRS OF CHERSON (J)

8:00 AM - For the seniors of the parish; Health & Blessings for the Swytnyk Family; In memory: +Olha Gulya (Doyle Family) Health: Lidiia, Yaryna, Solomiia, Mariia, Vasyl, Liudmyla, Stefaniia, Johan, Steward, Yevgenij, Maryna

9:30 am - For the sick and shut-ins of the parish; Health: Ihor, Alla, Liubomyr, Anna, Maksym, Diana, Veronika, Andrij, Yuliia, Mykhailo, Diana, Oleh, Danylo, Lidiia, Stepan, Vanda, Andrij, Yuriy, Mykhailo; In memory: +Lida Holod (*B Kerkorian*)

11:30 am - For the youth of the parish; Needed blessing for Ruslan

ГОТУЄМО ПИРОГИ... У середу, 16-го березня, о 5 год пополудні на нашій парафіяльній кухні ми будемо робити пироги. Усіх запрошуємо приєднатися і разом готувати цю смачну українську страву, щоб підтримати парафію!

WE ARE MAKING PYROHY... We will be making pyrohy on Wednesday, Mar 16 at 5:00 PM in the Church Kitchen. All are welcome to come and make this delicious Ukrainian dish to help benefit our parish!

SOROKOUSTY... is a Lenten service, during which memorial prayers are read for all who have fallen asleep in the Lord. If you would like our priests to pray for your deceased loved ones, please submit the last name and names on the envelopes which can be found at the entrance of the church. Sorokousty will be served every Saturday after the 9:00 am Divine during Lent. Remember, praying for deceased relatives and friends is an obligation of

СОРОКОУСТИ... це Великопосне богослужіння, під час якого читають поминальні молитви за всіх померлих. Якщо ви хочете, щоб священики молилися за ваших померлих рідних, просимо подати їхні імена. Конверти для імен ви можете знайти при вході до храму. Сорокоусти будуть служитися щосуботи після св. Літургії, починаючи від суботи, 26го лютого. Пам'ятайте, молитесь за померлих родичів, близьких

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською / in English
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською / in Ukrainian
11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
для молоді / Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛИТІСІЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві / in the church

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві / in church
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home

Ми хочемо щиро подякувати надзвичайним жінкам компанії Inspire through Flowers, які принесли букети квітів до церкви, щоб підняти усім нам настрій у цей сумний час для нашої української



громади. Кожен букет був загорнутий у синьо-жовтий папір із рукописною листівкою, яка передавала їх підтримку та молитви. ITF — це повністю

волонтерська некомерційна організація, яка вшановує героїв усіх типів. Вперше вони обрали церкву для вшанування, для підняти щоб ми знали, що ми не самотні.

We would like to thank the extraordinary ladies of *Inspire through Flowers*, who brought to church bouquets of flowers in order to lift our spirits during this time of sadness in our Ukrainian community. Each bouquet was wrapped in blue & yellow paper with a handwritten card conveying their support and prayers. ITF is an all-volunteer not for profit organization that honors heroes of all type. For the first time they chose a church to honor to let us know that we are not alone.

LISTEN TO THE EPARCHIAL INTERNET RADIO

We would like to remind you about our new Internet Eparchial radio program. It discusses a wide range of contemporary topics, including spiritual, personal and family life issues. The program is available daily from 7 pm to 8 pm (CST) at www.chicagougcc.org.

ЕПАРХІАЛЬНЕ ІНТЕРНЕТ РАДІО

Пригадуємо вам, що ви маєте нагоду щовечора послухати цікаві радіо програми на нашому Єпархіяльному інтернет радіо з 7 год. До 8 год. (CST) на www.chicagougcc.org де обговорюють сучасні теми, пов'язані з духовним, особистим і сімейним життям.

